

# SOMMARIO

## PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

### REGIONE TRENTINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 26 settembre 1978, n. 18

Modifiche alla legge regionale 24 giugno 1957, n. 11, contenente norme sul referendum abrogativo di leggi regionali e provinciali . . . . . pag. 1754

LEGGE REGIONALE 26 settembre 1978, n. 18

Modifiche alla legge regionale 24 giugno 1957, n. 11, contenente norme sul referendum abrogativo di leggi regionali e provinciali

### IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

### IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

#### Art.1

Dopo l'articolo 1 della legge regionale 24 giugno 1957, n. 11, è inserito il seguente nuovo articolo 1/bis:

« Non può essere depositata richiesta di referendum nell'anno anteriore alla scadenza del Consiglio regionale e nei sei mesi successivi alla data del decreto di convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale ».

#### Art. 2

L'articolo 10 della legge regionale 24 giugno 1957, n. 11, è sostituito dal seguente:

« I referendum abrogativi si effettuano, una volta all'anno, in una domenica compresa tra il 1° marzo e il 30 aprile ».

Il secondo comma dell'articolo 11 della legge regionale 24 giugno 1957, n. 11, è sostituito dal seguente:

« La data di effettuazione del referendum abrogativo deve essere fissata dal Presidente della Giunta regionale, d'intesa con il Presidente della Corte d'Appello di Trento e con il Commissario del Governo competente, per un giorno compreso nel periodo previsto all'articolo 10. Il decreto è pubblica-

# INHALTSVERZEICHNIS

## ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

### REGION TRENTINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 26. September 1978, Nr. 18

Änderungen zum Regionalgesetz vom 24. Juni 1957, Nr. 11 betreffend Bestimmungen über die Volksbefragung zur Aufhebung von Regional- und Landesgesetzen . . . . . Seite 1754

REGIONALGESETZ vom 26. September 1978, Nr. 18

Änderungen zum Regionalgesetz vom 24. Juni 1957, Nr. 11 betreffend Bestimmungen über die Volksbefragung zur Aufhebung von Regional- und Landesgesetzen

### DER REGIONALRAT

hat genehmigt

### DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet

folgendes Gesetz:

#### Art.1

Nach Art. 1 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 wird der nachstehende neue Art. 1/bis eingefügt:

« Ein Antrag auf Volksbefragung kann im Jahr vor dem Verfall des Regionalrates und in den sechs Monaten nach dem Datum des Dekretes über die Anberaumung der Wahlen für den Regionalrat nicht hinterlegt werden ».

#### Art. 2

Art. 10 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Die Volksbefragungen zur Aufhebung von Gesetzen finden einmal im Jahr an einem Sonntag zwischen dem 1. März und dem 30. April statt ».

Der zweite Absatz des Art. 11 des Regionalgesetzes vom 24. Juni 1957, Nr. 11 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Das Datum der Abhaltung der Volksbefragung ist vom Präsidenten des Regionalausschusses im Einvernehmen mit dem Präsidenten des Oberlandesgerichtes Trient und mit dem zuständigen Regierungskommissär auf einen Tag innerhalb des im Art. 10 vorgesehenen Zeitraumes festzusetzen.

to nel Bollettino ufficiale della Regione non oltre il quarantacinquesimo giorno antecedente a quello della votazione ».

Art. 3

*Norma transitoria*

Nella prima applicazione della presente legge il referendum già indetto in provincia di Trento per il 22 ottobre 1978 si effettuerà, nell'anno 1979, nel periodo di cui al precedente articolo 2.

La nuova data di effettuazione del referendum viene fissata dal Presidente della Giunta regionale d'intesa con il Presidente della Corte d'Appello di Trento e con il Commissario del Governo per la provincia di Trento.

Art. 4

La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 dello Statuto ed entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 26 settembre 1978

*Il Presidente della Giunta regionale*  
**MARZIANI**

Visto:

*Il Commissario del Governo*  
*per la provincia di Trento*  
A. Bianco

Das Dekret wird spätestens 45 Tage vor jenem der Abstimmung im Amtsblatt der Region veröffentlicht ».

Art. 3

*Übergangsbestimmung*

Bei der ersten Anwendung dieses Gesetzes findet die in der Provinz Trient bereits für den 22. Oktober 1978 anberaumte Volksbefragung in der im vorhergehenden Art. 2 angegebenen Zeit im Jahre 1979 statt.

Das neue Datum für die Abhaltung der Volksbefragung wird vom Präsidenten des Regionalausschusses im Einvernehmen mit dem Präsidenten des Oberlandesgerichtes Trient und mit dem Regierungskommissär für die Provinz Trient festgesetzt.

Art. 4

Dieses Gesetz wird gemäß Art. 55 des Statuts als dringend erklärt und tritt an dem auf seine Veröffentlichung im Amtsblatt der Region folgenden Tag in Kraft.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt werde.

Trient, den 26. September 1978

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
**MARZIANI**

Gesehen:

*Der Regierungskommissär*  
*der Provinz Trient*  
A. Bianco